



Платите меньше за электроэнергию

благодаря программе Income-Qualified Bill Discount компании PGE

Наша программа Income-Qualified Bill Discount (Скидка на оплату счета с учетом дохода) – это отличный способ получить ежемесячную скидку от 15% до 80% на использование электроэнергии*, а подать заявку на участие легко!

1. Постоянная ежемесячная помощь по оплате счетов

Это постоянная ежемесячная скидка в дополнение к любой другой помощи, которую вы, возможно, получаете от нас или от других агентств.

2. Право на участие в программе

В зависимости от размера и годового дохода вашего домохозяйства ежемесячная скидка может составить от 15% до 80%. Скорее всего, если вы получали субсидии для оплаты электроэнергии в прошлом, вы подходите для участия в программе.

3. Простое зачисление участников

Мы не требуем никаких финансовых документов для подачи заявки. Все, что нам нужно знать, это размер и средний валовой годовой доход вашего домохозяйства.

4. Подать заявку просто

Наши консультанты говорят на более чем 200 языках и всегда рады вам помочь. Просто позвоните нам, и мы подробно обо всем расскажем. Или заполните простую форму и либо отправьте ее нам по почте, либо загрузите на сайте portlandgeneral.com/formupload (см. инструкции в форме подачи заявки).

У вас есть право на участие в программе? Давайте выясним!

Стать участниками программы могут потребители коммунальных услуг, предоставляемых компанией PGE. Право на участие зависит от размера и средней суммы валового годового дохода вашего домохозяйства в расчете на всех его членов в возрасте от 18 лет. Валовой доход означает доход домохозяйства до уплаты налогов.

*Эта скидка не распространяется на общую ежемесячную сумму к оплате. Определенные платежи не включены в скидку.

Нижe указаны требования к уровню дохода домохозяйства в зависимости от его размера.

Размер домохозяйства	Ежемесячный валовой доход**	Средний валовой годовой доход домохозяйства**
1	\$3,360.50	\$40,326
2	\$4,394.50	\$52,734
3	\$5,428.50	\$65,142
4	\$6,462.50	\$77,550
5	\$7,496.50	\$89,958
6	\$8,530.50	\$102,366
7	\$8,724.42	\$104,693
8	\$8,918.25	\$107,019
9	\$9,112.17	\$109,346
10	\$9,306	\$111,672
11	\$9,499.92	\$113,999
12	\$9,693.75	\$116,325
Валовой доход каждого дополнительного члена	\$193.92	\$2,327
**Валовой доход означает весь доход домохозяйства до вычетов. Эти цифры основаны на валовом годовом доходе домохозяйств, который составляет 60% или меньше от среднего дохода по штату по состоянию на октябрь 2026 г. Это положение обновляется ежегодно.		

Если у вас есть вопросы о расчете вашего дохода, требованиях программы или вам нужна помощь в подаче заявки, свяжитесь с нами по телефону 503-228-6322. Мы всегда готовы помочь.

Часто задаваемые вопросы

Дополнительную информацию о программе можно найти на сайте portlandgeneral.com/pgediscount (на английском языке). Кроме того, наши консультанты говорят на более чем 200 языках и всегда рады вам помочь. Свяжитесь с ними по телефону [503-228-6322](tel:503-228-6322).

Что компания PGE делает с информацией о моем доходе и домохозяйстве?

- Ваша информация защищена. Мы используем информацию о вашем доходе и домохозяйстве исключительно для подтверждения вашего права на участие в программе.

Что если доход или размер моего домохозяйства изменится?

- Если доход или размер вашего домохозяйства изменится, вам необходимо будет отправить новую форму по почте, загрузить ее онлайн или связаться с нами по телефону, чтобы предоставить обновленные данные.

Повлияет ли мое участие в программе Income-Qualified Bill Discount на возможность получать субсидии для оплаты электроэнергии?

- Нет. Это разные программы, и получение субсидий для оплаты электроэнергии не влияет на ваше право присоединиться к программе скидок на оплату счетов компании PGE. По зачислении для участия в программе скидок вы все еще можете подавать заявки на субсидии для оплаты электроэнергии и получать их.

Что мне ожидать после регистрации в программе?

- После того как вы отправите форму по почте, или онлайн, или свяжетесь с нами по телефону для получения скидки, мы рассмотрим поданную вами информацию, чтобы определить, можете ли вы участвовать в программе. Ваша заявка будет обработана в течение 30 дней.
- Как только заявка будет одобрена, мы уведомим вас с помощью письма или по электронной почте, чтобы подтвердить ваше зачисление для участия в программе и сообщить процент скидки, который вы получите.
- Раз в год мы будем просить небольшое количество клиентов, участвующих в программе, подтвердить размер и доход домохозяйства, чтобы убедиться, что клиенты имеют право на участие в ней.



Если я имею право на участие, что еще мне следует знать о программе?

- По зачислении для участия в программе ежемесячная скидка будет действительна на протяжении двух лет. Через два года вам необходимо будет снова подать заявку на участие, но мы пришлем вам напоминание заранее. Скидка распространяется только на новые счета, выставленные после зачисления для участия. Эта скидка не распространяется на счета, выставленные до зачисления для участия.
- Скидка будет применена к первому счету, который вы получите после подтверждения вашего зачисления.
- Эта скидка не распространяется на общую ежемесячную сумму к оплате. Определенные платежи не включены в скидку.

Что считается и что не считается доходом?

- Чтобы ознакомиться с распространенными примерами того, что считается и что не считается доходом, см. таблицу ниже.

Это считается доходом

- Алименты
- Аннуитеты
- Детские пособия
- Дивиденды
- Заработная плата
- Выплаты за опеку
- Военные выплаты
- Пенсии
- Роялти
- Доходы самозанятых лиц (за вычетом расходов)
- Социальное обеспечение
- Social Security Disability (SSDI, Социальная пенсия по инвалидности)
- Supplemental Security Income (SSI, Дополнительный социальный доход)
- Temporary Assistance for Needy Families (TANF, Временная помощь нуждающимся семьям)
- Помощь по безработице

Это не считается доходом

- Субсидии для оплаты электроэнергии
- Доходы
- старшекласников или лиц, не достигших 18 лет
- Возврат подоходного налога / налоговые кредиты на прибыль
- Единоразовые денежные подарки
- Обратная ипотека
- Субсидии по разделу 8 жилищного закона или жилищные субсидии
- Субсидии для оплаты коммунальных услуг
- Помощь по программе Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children (WIC, Специальная программа дополнительного питания для женщин, младенцев и детей)



Ресурсы, помогающие с оплатой счетов

Мы понимаем, что при оплате счетов за электроэнергию могут возникать трудности. В зависимости от ваших потребностей существует ряд инструментов и программ, которые могут вам помочь. Узнать больше о ресурсах, перечисленных ниже, можно по ссылке: portlandgeneral.com/manage-my-bill. Чтобы получить помощь, позвоните по номеру [503-228-6322](tel:503-228-6322).

Гибкие условия оплаты и продление сроков

Если вам необходимо больше времени или вы хотели бы перейти на более удобный план оплаты, мы готовы помочь. Вы можете в любое время запросить изменение условий оплаты или продление сроков платежей, войдя в свою учетную запись или воспользовавшись нашей автоматизированной телефонной системой.

Equal Pay (Оплата Равными Частями)

Облегчите планирование месячного бюджета, оплачивая счета равными частями каждый месяц.

Предпочтительная дата оплаты

Выберите дату оплаты счетов, которая наиболее удобна для вас.

Программа Medical Certificate (Программа Медицинского Сертифицирования)

Если кому-то в вашем доме постоянно необходимо электричество для медицинских нужд, у вас может быть право на специальную помощь. Наша команда поможет вам подготовиться к отключениям электроэнергии, обеспечить электричество во время отключений и планировать гибкие варианты оплаты счетов круглый год.

Программы помощи с оплатой электроэнергии

Если у вас возникли проблемы с оплатой счетов, наберите 211, чтобы узнать о доступных ресурсах.

Weatherization Assistance (Помощь с Повышением Энергоэффективности)

У вас может быть право на бесплатную помощь с установкой дополнительной теплоизоляции, устранением сквозняков и модернизацией системы отопления для сокращения расходов на электроэнергию и повышения комфорта.

В дополнение к программе Income-Qualified Bill Discount от PGE вы можете претендовать на поддержку от NW Natural, Pacific Power или Xfinity. Подробнее см.

на веб-странице nwnatural.com/billdiscount, pacificpower.net/LID или xfinity.com/internetessentials.

Защита прав потребителей

Клиенты, отвечающие требованиям, могут воспользоваться сезонным освобождением от отключения электроэнергии и связанных с этим сборов, а также получить помощь в погашении просроченной задолженности. Подробнее по ссылке: portlandgeneral.com/customerprotections.





Заявка на участие в программе «Скидка на оплату счета с учетом дохода»

Воспользуйтесь этой формой для подачи первичной заявки или чтобы обновить информацию, если размер или доход вашего домохозяйства изменились.

Имя и фамилия (указанная в квитанции PGE)

Номер счета PGE (10 цифр)

Адрес обслуживания (основное место жительства)

Адрес электронной почты

Предпочитаемый номер телефона

Предпочитаемый язык общения

Наши консультанты говорят на более чем 200 языках и всегда рады вам помочь. Кроме того, вы можете подать заявку, связавшись с нами по телефону [503-228-6322](tel:503-228-6322).

Имеются ли у кого-либо из жильцов вашего домохозяйства медицинские нужды, для которых необходимо электричество?

Если вы еще не присоединились к программе, мы свяжемся с вами, чтобы поделиться информацией о нашей [Программе Medical Certificate](#) (на английском языке).

☐

Да

☐

Нет

Информация о доходе и домохозяйстве

Размер скидки будет зависеть от размера и среднего валового годового дохода вашего домохозяйства (до уплаты налогов).

Размер домохозяйства

(все члены, включая взрослых и детей)

\$

Средний валовой годовой доход моего домохозяйства

☐

В настоящее время мой доход фиксированный, и я получаю прибыль или льготы из одного или более следующих источников: социальное обеспечение, State Supplemental Program (SSP, Программа штата по оказанию дополнительной финансовой помощи) или Social Security Disability Insurance (SSDI, Социальная пенсия по инвалидности), проценты/ дивиденды с пенсионных счетов, Medicaid или Supplemental Security Income (SSI, Дополнительный социальный доход)

Нужна помощь с расчетом дохода?

Воспользуйтесь советами на следующей странице.



Чтобы получить электронную версию этой заявки, отсканируйте QR-код.

Как рассчитать годовой доход домохозяйства

Работникам с почасовой оплатой труда необходимо умножить свою часовую ставку на среднее количество часов работы в неделю. Затем умножить полученное число на 52 (количество недель в году), чтобы получить значение годового валового дохода (до уплаты налогов).

Если доход вашего домохозяйства меняется от месяца к месяцу, умножьте значение вашего совокупного дохода за последний месяц на 12, чтобы рассчитать средний валовой годовой доход домохозяйства.

Если у вас есть какие-либо вопросы о расчете вашего дохода, требованиях программы или вам нужна помощь в подаче заявки, свяжитесь с нами по телефону [503-228-6322](tel:503-228-6322). Мы всегда готовы помочь.

Заявление

- Я понимаю, что это первичная заявка, и представители компании PGE свяжутся со мной после официального зачисления для участия в программе, чтобы сообщить подробно о моей скидке.
- Я обязуюсь уведомить PGE, если размер или средний годовой валовой доход моего домохозяйства изменится, подав новую заявку онлайн или связавшись с PGE по телефону 503-228-6322, чтобы мою информацию обновили.
- Я понимаю, что должен буду подтвердить размер и доход моего домохозяйства, если потребуется. Доступ к информации будут иметь сотрудники компании PGE и личности или организации, работающие от имени PGE для осуществления этой программы.
- Я понимаю, что эта скидка не распространяется на общую сумму к оплате, указанную в квитанции, и на мои предыдущие оплаты, а только на новые счета, выставленные после моего зачисления для участия (может занять до 30 дней). Определенные платежи не включены эту скидку.

Подписывая это заявление, я подтверждаю, что информация, предоставленная мной в этой заявке, является достоверной и правильной. Я подтверждаю, что мной прочитано содержание этого приложения и оно мне понятно. Я также соглашаюсь с условиями и положениями, указанными в описании тарифа PGE для программы «Скидка на оплату счетов с учетом дохода» на странице portlandgeneral.com/iqbdtariff (на английском языке).

Электронная подпись (введите свое полное имя)

Готовы подать заявку?

Загрузите заполненную заявку на странице portlandgeneral.com/formupload или отправьте ее по почте на адрес **PGE Bill Discount, 7895 SW Mohawk St., Tualatin, OR 97062**.

Пример:

$$\begin{array}{rcl} \$13.50 & \text{(часовая ставка)} & \\ \times & 40 & \text{(среднее количество рабочих часов в неделю)} \\ \hline = & \$540 & \text{(доход в неделю)} \\ & \downarrow & \\ & \$540 & \\ \times & 52 & \text{(количество недель в году)} \\ \hline = & \$28,080 & \text{(это ваш годовой валовой доход)} \end{array}$$

Демографические данные

Отвечать на предложенные ниже вопросы не обязательно, и они не относятся к праву на участие в программе. Они нужны для того, чтобы помочь нам убедиться, что, обслуживая своих клиентов, мы придерживаемся правил равенства. К какой группе вы себя относите?

- ☐ Африканские иммигранты или беженцы
- ☐ Азиаты или индусы
- ☐ Темнокожие или афроамериканцы
- ☐ Латиноамериканцы или испанцы
- ☐ Выходцы с Ближнего Востока
- ☐ Индейцы или коренные жители Аляски
- ☐ Коренные жители Гавайев или Тихого океана
- ☐ Славяне
- ☐ Белые или представители европеоидной расы
- ☐ Другое: _____
- ☐ Не хочу отвечать

